

PART II / PARTIE II

Volume 41, No. 12 / Volume 41, n° 12

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2020-12-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-028-2020 TR-028-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	478
R-132-2020 R-132-2020	Temporary Adjustment of Time Periods (Education Budget Submission Deadlines) Order Décret prévoyant l'ajustement temporaire de certains délais (dates limites de la présentation du budget en éducation)	479
R-133-2020 R-133-2020	Workers' Compensation General Regulations, amendment Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs—Modification . . .	481
R-134-2020 R-134-2020	Mining Regulations, amendment Règlement sur l'exploitation minière—Modification	482
R-135-2020 R-135-2020	Land Withdrawal Order (Dehcho Region), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (région de Dehcho)—Modification	484
R-136-2020 R-136-2020	Land Withdrawal Order (Southwestern Portion of Dehcho Region), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (partie sud-ouest de la région de Dehcho)—Modification	485
R-137-2020 R-137-2020	Land Withdrawal Order (South Slave Region), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (région de South Slave)—Modification . .	486

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-138-2020 R-138-2020	Land Withdrawal Order (South Slave/North Slave Regions), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (régions de South Slave/North Slave)—Modification	489
R-139-2020 R-139-2020	Commissioner's Land Withdrawal Order (Fort Resolution) Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Fort Resolution)	490
R-140-2020 R-140-2020	Commissioner's Land Withdrawal Order (Fort Smith) Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Fort Smith)	492
R-141-2020 R-141-2020	Commissioner's Land Withdrawal (Hay River) Order, amendment Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Hay River)—Modification	504
R-142-2020 R-142-2020	Commissioner's Land Withdrawal Order (Yellowknife), amendment Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Yellowknife)—Modification	505

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

PUBLIC HEALTH ACT

SI-028-2020

2020-12-08

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to December 8, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on December 9, 2020 and ending on December 22, 2020.

2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-028-2020

2020-12-08

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 8 décembre 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 9 décembre 2020 et prenant fin le 22 décembre 2020.

2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**TEMPORARY VARIATION OF STATUTORY
TIME PERIODS (COVID-19 PANDEMIC
MEASURES) ACT**R-132-2020
2020-12-07**TEMPORARY ADJUSTMENT
OF TIME PERIODS
(EDUCATION BUDGET SUBMISSION
DEADLINES) ORDER**

Whereas section 2 of the *Temporary Variation of Statutory Time Periods (COVID-19 Pandemic Measures) Act* authorizes the Commissioner in Executive Council to temporarily adjust a date, deadline or other time period prescribed in an Act that cannot reasonably be achieved due to the operational adjustments required to address the pandemic;

And whereas the ability for certain entities to submit certain lists, reports and statements in accordance with the time frames required under Northwest Territories statutes has been delayed as a result of COVID-19;

The Commissioner in Executive Council, under subsection 2(1) of the *Temporary Variation of Statutory Time Periods (COVID-19 Pandemic Measures) Act* and every enabling power, orders as follows:

1. Paragraph 117(2)(k) of the *Education Act* is deemed to be temporarily adjusted to read as follows:

- (k) subject to subsection 136(5), prepare for the approval of the Minister, in accordance with the planning and accountability framework defined in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act* and the regulations under that Act, an annual estimate of revenue and expenditures for the operation and maintenance of the education program in the area within its

**LOI MODIFIANT TEMPORAIREMENT LES
DÉLAIS PRÉVUS PAR LA LOI (MESURES
RÉSULTANT DE LA PANDÉMIE DE LA
COVID-19)**R-132-2020
2020-12-07**DÉCRET PRÉVOYANT L'AJUSTEMENT
TEMPORAIRE DE CERTAINS DÉLAIS
(DATES LIMITES DE LA PRÉSENTATION
DU BUDGET EN ÉDUCATION)**

Attendu :
que l'article 2 de la *Loi modifiant temporairement les délais prévus par la loi (mesures résultant de la pandémie de la COVID-19)* autorise la commissaire en Conseil exécutif à modifier temporairement des dates ou des délais prévus dans une loi qui ne peuvent être raisonnablement réalisés vu les modifications opérationnelles nécessaires pour lutter contre la pandémie;

et que la pandémie de la COVID-19 a provoqué le report de la capacité de certaines entités à présenter certains rapports, listes et états financiers dans les délais impartis dans les lois des Territoires du Nord-Ouest;

la commissaire en Conseil exécutif, en vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi modifiant temporairement les délais prévus par la loi (mesures résultant de la pandémie de la COVID-19)* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. L'alinéa 117(2)(k) de la *Loi sur l'éducation* est réputé être temporairement ajusté de façon à se lire comme suit :

- k) sous réserve du paragraphe 136(5), prépare pour l'approbation du ministre, en conformité avec le cadre de planification et de responsabilisation défini au paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et les règlements pris en vertu de cette même loi, les prévisions annuelles de ses recettes et de ses dépenses en ce qui concerne le fonctionnement et le maintien du

jurisdiction for the next school year, and submit that estimate to the Minister on or before September 1 notwithstanding section 26 of the *Financial Administration Act*;

2. (1) The *Aurora College Act* is deemed to be temporarily adjusted by this section.

(2) The following is deemed to be temporarily added after section 15:

15.1. Notwithstanding sections 26 and 27 of the *Financial Administration Act*, the operating budget and the capital budget that must be submitted to the Minister under paragraph 15(d) must each be submitted on or before October 31.

(3) Subsection 18(1) is deemed to be temporarily adjusted to read as follows:

18. (1) The Board shall, in accordance with subsection 32(1) of the *Financial Administration Act*, prepare an annual report and submit that report to the Minister on or before December 15.

3. This order is deemed to have come into force March 24, 2020.

programme d'enseignement pour l'année scolaire suivante, et présente ces prévisions au ministre au plus tard le 1^{er} septembre malgré l'article 26 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

2. (1) La *Loi sur le collège Aurora* est réputée être temporairement ajustée par le présent article.

(2) La même loi est réputée être modifiée, par insertion temporaire après l'article 15, de ce qui suit :

15.1. Malgré les articles 26 et 27 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le budget de fonctionnement et le budget d'investissement devant être présentés au ministre en vertu de l'alinéa 15d) doivent être présentés au plus tard le 31 octobre.

(3) Le paragraphe 18(1) est réputé être temporairement ajusté de façon à se lire comme suit :

18. (1) Le Conseil, conformément au paragraphe 32(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, établit un rapport annuel qu'il présente au ministre au plus tard le 15 décembre.

3. Le présent décret est réputé être entré en vigueur le 24 mars 2020.

WORKERS' COMPENSATION ACT

R-133-2020

2020-12-09

**WORKERS' COMPENSATION
GENERAL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Workers' Compensation General Regulations*, established by regulation numbered R-080-2010, are amended by these regulations.**
- 2. The English version of subsection 6(1) is amended by striking out "away from the" and substituting "away from".**

**LOI SUR L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS**

R-133-2020

2020-12-09

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR
L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

- 1. Le Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs, pris par le règlement n° R-080-2010, est modifié par le présent règlement.**
- 2. La version anglaise du paragraphe 6(1) est modifiée par suppression de «away from the» et par substitution de «away from».**

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-134-2020

2020-12-15

**MINING
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner in Executive Council, under sections 10, and 19 of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Mining Regulations*, established by regulation numbered R-015-2014, are amended by these regulations.

2. The following is added after subsection 39(2):

(3) Notwithstanding subsection (1), work requirements set out in that subsection are waived as follows for periods described in that subsection ending between April 1, 2020 and March 31, 2021:

- (a) if the work requirement for a period has not been met by an allocation of the excess cost of work under section 45 or 46, the work requirement is fully waived;
- (b) if the work requirement for a period has been partially met by an allocation of the excess cost of work under section 45 or 46,
 - (i) the work requirement is partially waived, and
 - (ii) the amount of the partial waiver is equal to the remaining cost of work requirement for the period.

(4) Any work completed during a period described in subsection (3), the cost of which is justified in a work report submitted to the Mining Recorder under paragraph 40(a), may be applied towards meeting the requirements of any subsequent period referred to in subsection (1).

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES
DU NORD-OUEST**

R-134-2020

2020-12-15

**RÈGLEMENT SUR
L'EXPLOITATION MINIÈRE—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu des articles 10 et 19 de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur l'exploitation minière, pris en vertu du règlement n° R-015-2014, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 39(2), de ce qui suit :

(3) Malgré le paragraphe (1), pour les périodes prévues à ce paragraphe qui se terminent entre le 1^{er} avril 2020 et le 31 mars 2021, une exemption est accordée quant aux exigences relatives aux travaux prévues à ce paragraphe comme suit :

- a) si l'exigence relative aux travaux pour une période n'a pas été satisfaite par attribution de l'excédent du coût des travaux au titre de l'article 45 ou 46, une exemption complète est accordée;
- b) si l'exigence relative aux travaux pour une période est partiellement satisfaite par attribution de l'excédent du coût des travaux au titre de l'article 45 ou 46 :
 - (i) une exemption partielle est accordée,
 - (ii) le montant de l'exemption partielle est égal au coût résiduel de l'exigence relative aux travaux pour la période.

(4) Tous travaux terminés pendant la période prévue au paragraphe (3), le coût desquels est justifié dans un rapport sur les travaux présenté au registraire minier en vertu de l'alinéa 40a), peuvent être utilisés pour satisfaire les exigences de toute période subséquente visée au paragraphe (1).

3. The following is added after section 40:

40.1. Notwithstanding section 40, the running of a 90 day period within which the report or application referred to in that section must be submitted

- (a) is suspended on March 17, 2020; and
- (b) resumes on January 1, 2021.

4. The following is added after section 62:

62.1. Notwithstanding paragraph 60(3)(c), subsections 61(2) and 62(4), and any term or condition of a lease of a recorded claim, payment of the annual rent for a lease due between March 17, 2020 and December 31, 2020 is deferred for one year from the day the rent would have been due.

3. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 40, de ce qui suit :

40.1. Malgré l'article 40, le délai de 90 jours pendant lequel le rapport ou la demande visé à cet article doit être présenté :

- a) est suspendu le 17 mars 2020;
- b) recommence à courir le 1^{er} janvier 2021.

4. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 62, de ce qui suit :

62.1. Malgré l'alinéa 60(3)c), les paragraphes 61(2) et 62(4), et toute condition d'un bail visant un claim enregistré, le paiement du loyer annuel exigible entre le 17 mars 2020 et le 31 décembre 2020 est reporté d'une année à compter de la date à laquelle le loyer aurait été exigible.

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-135-2020

2020-12-15

**LAND WITHDRAWAL ORDER
(DEHCHO REGION), amendment**

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Withdrawal Order (Dehcho Region)*, established by regulation numbered R-048-2014, is amended by this order.

2. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. This order is repealed on December 31, 2022.

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST**

R-135-2020

2020-12-15

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES
(RÉGION DE DEHCHO)—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres (région de Dehcho)*, pris par le règlement n° R-048-2014, est modifié par le présent décret.

2. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Le présent décret est abrogé le 31 décembre 2022.

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-136-2020

2020-12-15

**LAND WITHDRAWAL ORDER
(SOUTHWESTERN PORTION OF
DEHCHO REGION), amendment**

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Withdrawal Order (Southwestern Portion of Dehcho Region)*, established by regulation numbered R-065-2015, is amended by this order.

2. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. This order is repealed on December 31, 2022.

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST**

R-136-2020

2020-12-15

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES
TERRES (PARTIE SUD-OUEST DE LA
RÉGION DE DEHCHO)—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres (partie sud-ouest de la région de Dehcho)*, pris par le règlement n° R-065-2015, est modifié par le présent décret.

2. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Le présent décret est abrogé le 31 décembre 2022.

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-137-2020

2020-12-15

**LAND WITHDRAWAL ORDER
(SOUTH SLAVE
REGION), amendment**

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Land Withdrawal Order (South Slave Region)*, established by regulation numbered R-058-2014, is amended by this order.**
- 2. Section 4 is repealed and the following is substituted:**
4. This order is repealed on December 31, 2022.
- 3. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to this order is substituted.**

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST**

R-137-2020

2020-12-15

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ
DES TERRES (RÉGION DE
SOUTH SLAVE)—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

- 1. Le Décret d'inaliénabilité des terres (région de South Slave), pris par le règlement n° R-058-2014, est modifié par le présent décret.**
- 2. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**
4. Le présent décret est abrogé le 31 décembre 2022.
- 3. L'annexe est abrogée et remplacée par celle figurant à l'appendice du présent décret.**

APPENDIX**SCHEDULE***(Section 1)*

All those parcels of land that are shown as Surface-Subsurface Lands on the following 1:250,000 reference maps, copies of which have been deposited with the Lands Administration Division, Department of Lands, Government of the Northwest Territories, at Yellowknife in the Northwest Territories:

TERRITORIAL RESOURCE BASE MAPS

75C	75D	75	75F	75J	75K	75L
75N	85A	85B	85C	85G	85H	85I

All those parcels of land that are shown as Surface-Subsurface Lands on the five maps identifying certain parcels in and around the community of Fort Resolution, copies of which have been deposited with the Lands Administration Division, Department of Lands, Government of the Northwest Territories, at Yellowknife in the Northwest Territories.

APPENDICE

ANNEXE

(article 1)

La totalité des parcelles de terres désignées «*Surface-Subsurface Lands*» sur les cartes de référence mentionnées ci-après à l'échelle 1/250 000, dont des copies ont été déposées auprès de la Division de l'administration des terres, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest.

CARTES DE RÉFÉRENCE – RESSOURCES TERRITORIALES

75C	75D	75	75F	75J	75K	75L
75N	85A	85B	85C	85G	85H	85I

La totalité des parcelles de terres désignées «*Surface-Subsurface Lands*» sur les cinq cartes identifiant les parcelles dans la collectivité de Fort Resolution et ses environs, dont des copies ont été déposées auprès de la Division de l'administration des terres, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest.

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT

R-138-2020

2020-12-15

**LAND WITHDRAWAL ORDER
(SOUTH SLAVE/NORTH
SLAVE REGIONS), amendment**

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Land Withdrawal Order (South Slave/North Slave Regions)*, established by regulation numbered R-067-2014, is amended by this order.**
2. **Section 4 is repealed and the following is substituted:**
4. This order is repealed on December 31, 2022.

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST**

R-138-2020

2020-12-15

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ
DES TERRES (RÉGIONS DE SOUTH
SLAVE/NORTH SLAVE)—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. **Le *Décret d'inaliénabilité des terres (régions de South Slave/North Slave)*, pris par le règlement n° R-067-2014, est modifié par le présent décret.**
2. **L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**
4. Le présent décret est abrogé le 31 décembre 2022.

COMMISSIONER'S LAND ACT

R-139-2020

2020-12-15

**COMMISSIONER'S LAND
WITHDRAWAL ORDER
(FORT RESOLUTION)**

Whereas the Government of the Northwest Territories has made a commitment to the Northwest Territory Métis Nation to withdraw from disposal under the Act certain tracts of Commissioner's land within the municipal boundaries of the Hamlet of Fort Resolution;

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 4 of the *Commissioner's Land Act* and every enabling power, orders as follows:

1. Those tracts of Commissioner's land, consisting of approximately 32.2 hectares located within the municipal boundaries of the Hamlet of Fort Resolution and shown hatched in red on the map set out in the Schedule, are withdrawn from disposal under the Act.
2. This order is repealed on December 31, 2022, unless earlier repealed by order of the Commissioner.
3. **The *Commissioner's Land Withdrawal (Fort Resolution) Order*, established by regulation numbered R-067-2013, is repealed.**

LOI SUR LES TERRES DOMANIALES

R-139-2020

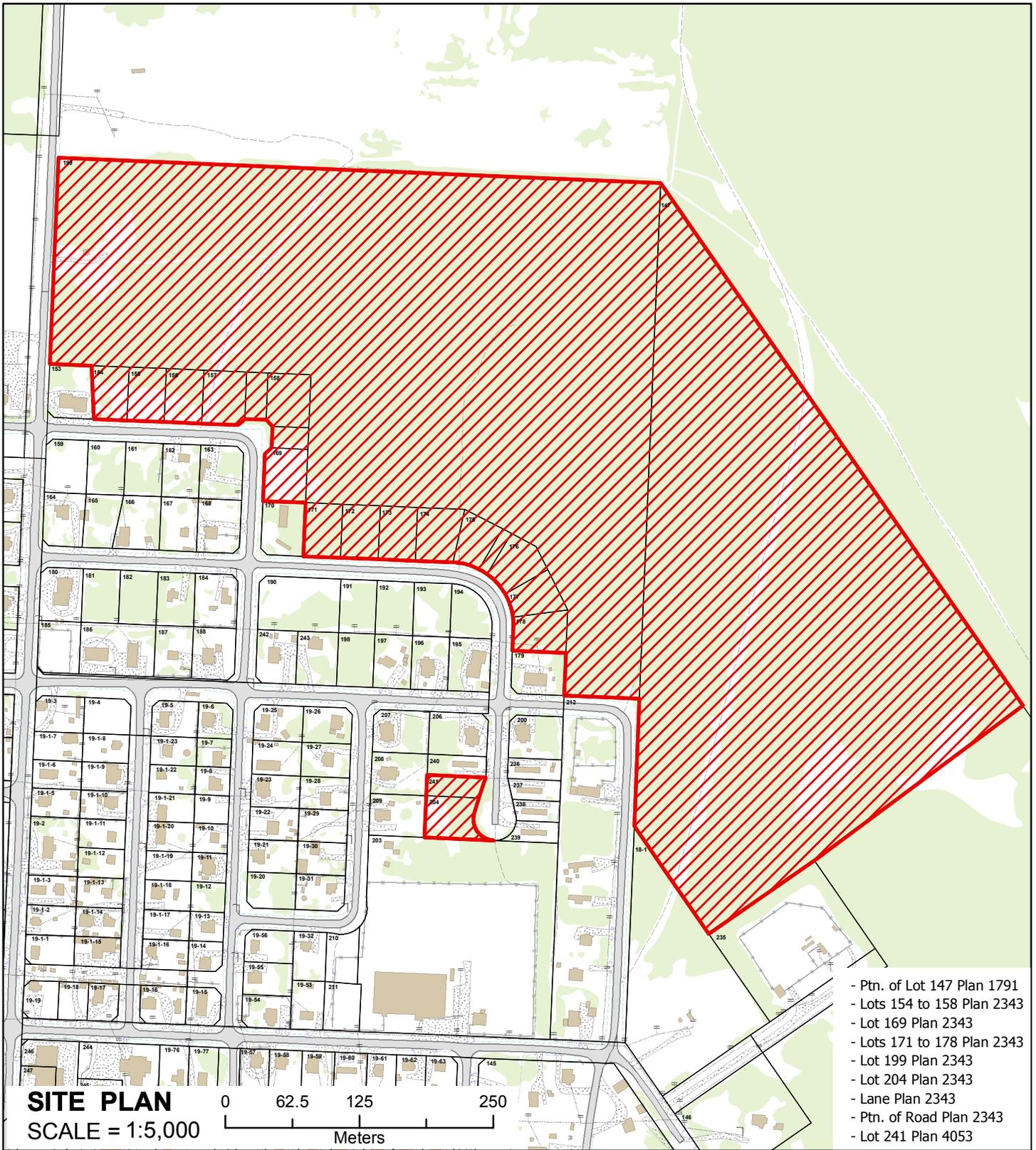
2020-12-15

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES
TERRES DOMANIALES
(FORT RESOLUTION)**

Attendu que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé auprès de la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest à soustraire à toute aliénation en vertu de la loi certaines parcelles de terres domaniales situées à l'intérieur des limites municipales du hameau de Fort Resolution;

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les terres domaniales* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Sont inaliénables en vertu de la loi, les parcelles de terres domaniales d'une superficie d'environ 32,2 hectares situées à l'intérieur des limites municipales du hameau de Fort Resolution et identifiées à l'aide de hachures rouges sur la carte se trouvant à l'annexe.
2. Le présent décret est abrogé le 31 décembre 2022, sauf abrogation antérieure par décret du commissaire.
3. **Le *Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Fort Resolution)*, pris par le règlement n° R-067-2013, est abrogé.**




Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE - ANNEXE

Drawn By - Dessinée Par: bpeck
Date: 11/6/2020

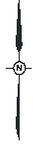
Legend - Légende

 COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER
 DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES

491

Fort Resolution

COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER
 DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES



COMMISSIONER'S LAND ACT

R-140-2020

2020-12-15

**COMMISSIONER'S LAND
WITHDRAWAL ORDER
(FORT SMITH)**

Whereas the Government of the Northwest Territories has made a commitment to the Northwest Territory Métis Nation to withdraw from disposal under the Act certain tracts of Commissioner's land within the municipal boundaries of the Town of Fort Smith;

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 4 of the *Commissioner's Land Act* and every enabling power, orders as follows:

1. Those tracts of Commissioner's land, consisting of approximately 1015.4 hectares located within and around the municipal boundaries of the Town of Fort Smith and shown hatched in red on the maps set out in the Schedule, are withdrawn from disposal under the Act.
2. This order is repealed on December 31, 2022, unless earlier repealed by order of the Commissioner.
3. **The *Commissioner's Land Withdrawal (Fort Smith) Order*, established by regulation numbered R-081-2013, is repealed.**

LOI SUR LES TERRES DOMANIALES

R-140-2020

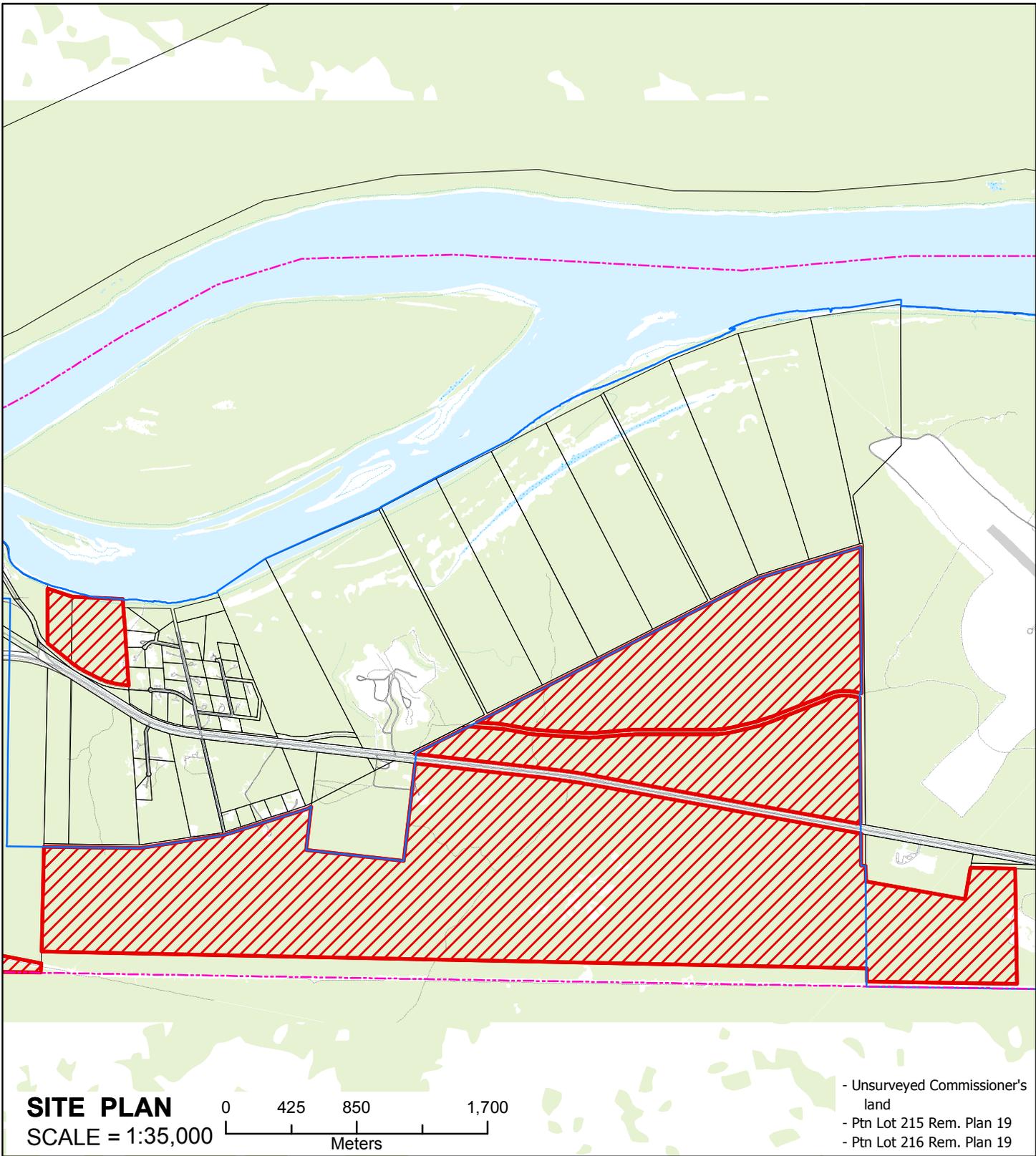
2020-12-15

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES
TERRES DOMANIALES
(FORT SMITH)**

Attendu que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé auprès de la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest à soustraire à toute aliénation en vertu de la loi certaines parcelles de terres domaniales situées à l'intérieur des limites municipales de la ville de Fort Smith;

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les terres domaniales* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Sont inaliénables en vertu de la loi, les parcelles de terres domaniales d'une superficie d'environ 1015,4 hectares situées à l'intérieur et autour des limites municipales de la ville de Fort Smith et identifiées à l'aide de hachures rouges sur la carte se trouvant à l'annexe.
2. Le présent décret est abrogé le 31 décembre 2022, sauf abrogation antérieure par décret du commissaire.
3. **Le *Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Fort Smith)*, pris par le règlement n° R-081-2013, est abrogé.**

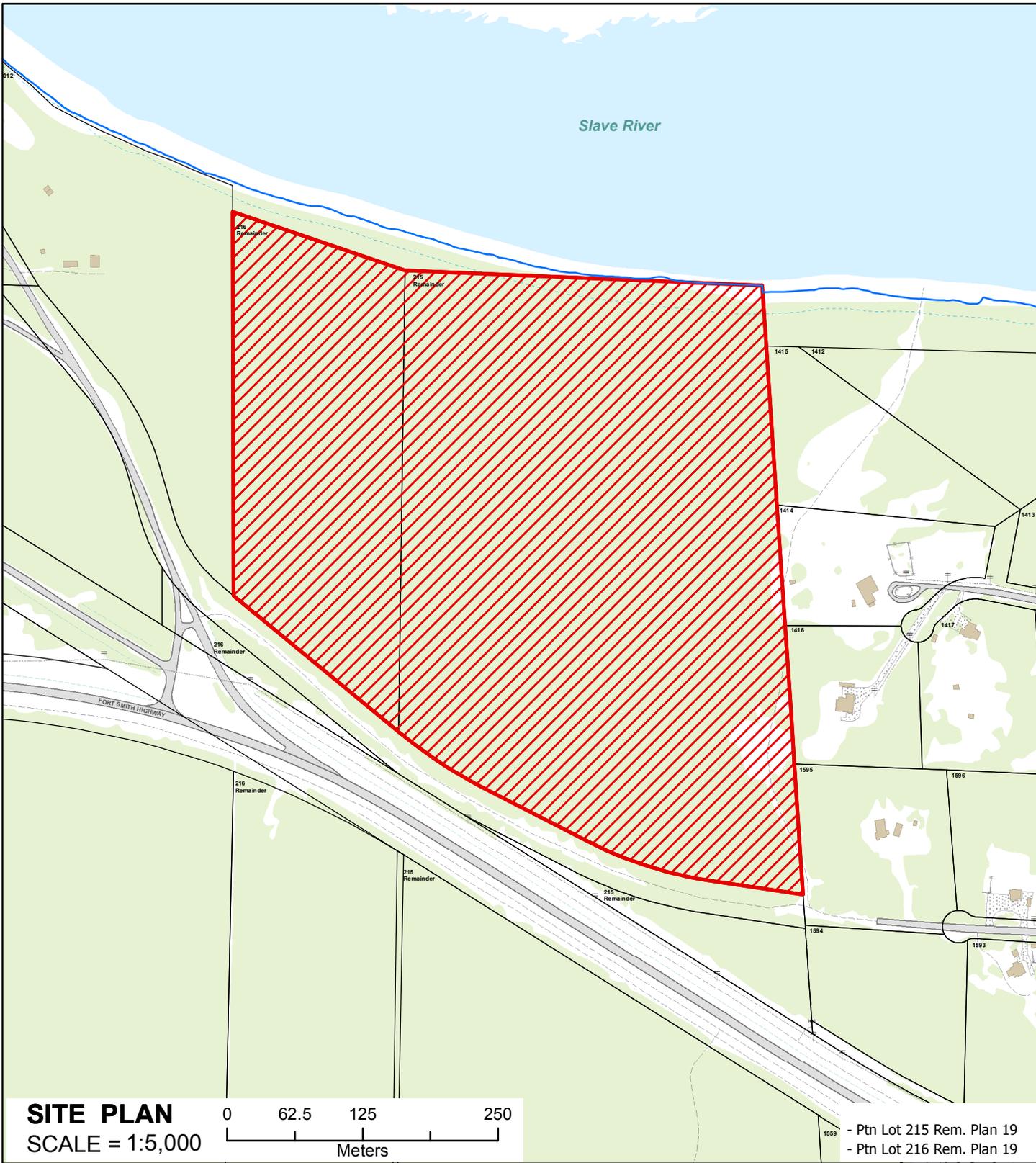


Drawn By - Dessinée Par: bpeck
Date: 10/26/2020

Legend - Légende

- COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER
 - DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES
- 493

Fort Smith
Map 1 - Carte 1



Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE - ANNEXE

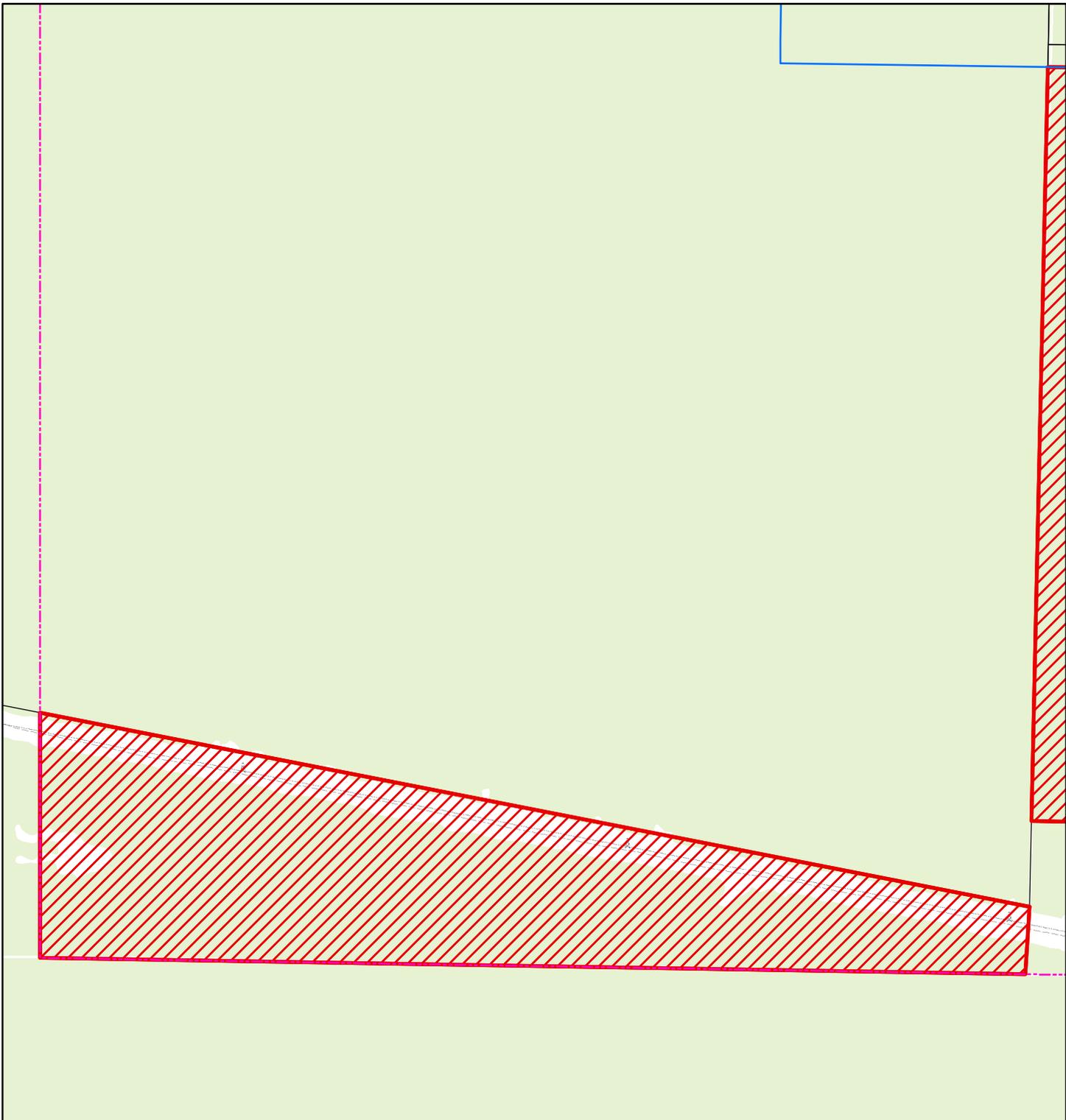
Drawn By - Dessinée Par: bpeck
Date: 10/26/2020

Legend - Légende

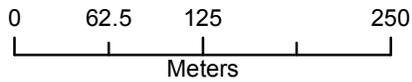
- COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER
- DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES

**Fort Smith
Map 2 - Carte 2**





SITE PLAN
SCALE = 1:5,000



- Unsurveyed Commissioner's
land south of Lot 1006
Quad 85 A/1 Plan 4023

Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE - ANNEXE

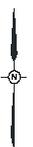
Drawn By - Dessinée Par: bpeck
Date: 10/26/2020

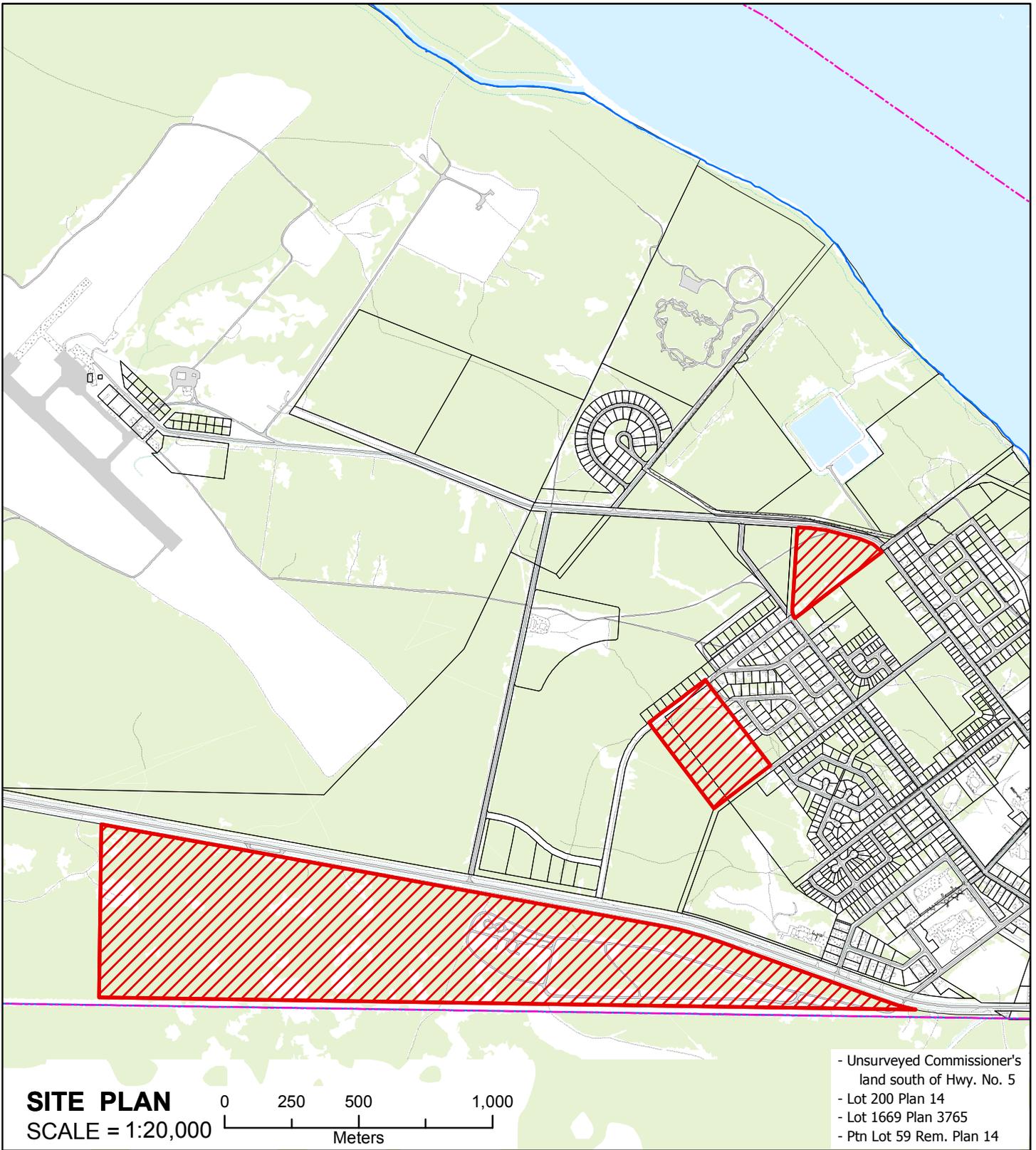
Legend - Légende

-  COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER
-  DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES

495

Fort Smith
Map 3 - Carte 3






Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE - ANNEXE

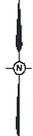
Drawn By - Dessinée Par: bpeck
Date: 10/26/2020

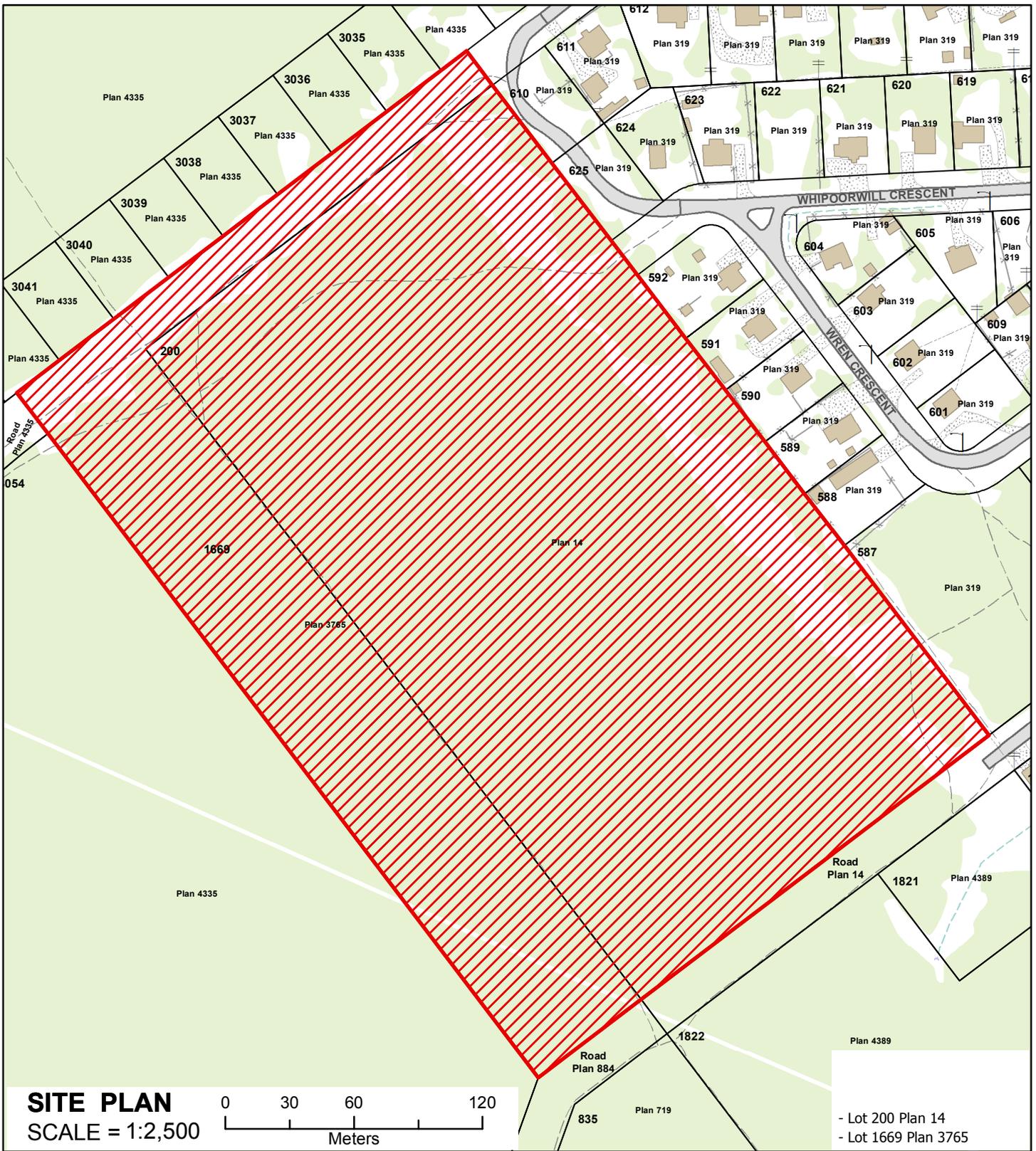
Legend - Légende

 COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER
 DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES

497

Fort Smith
Map 5 - Carte 5





Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE - ANNEXE

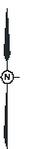
Drawn By - Dessinée Par: bpeck
Date: 10/26/2020

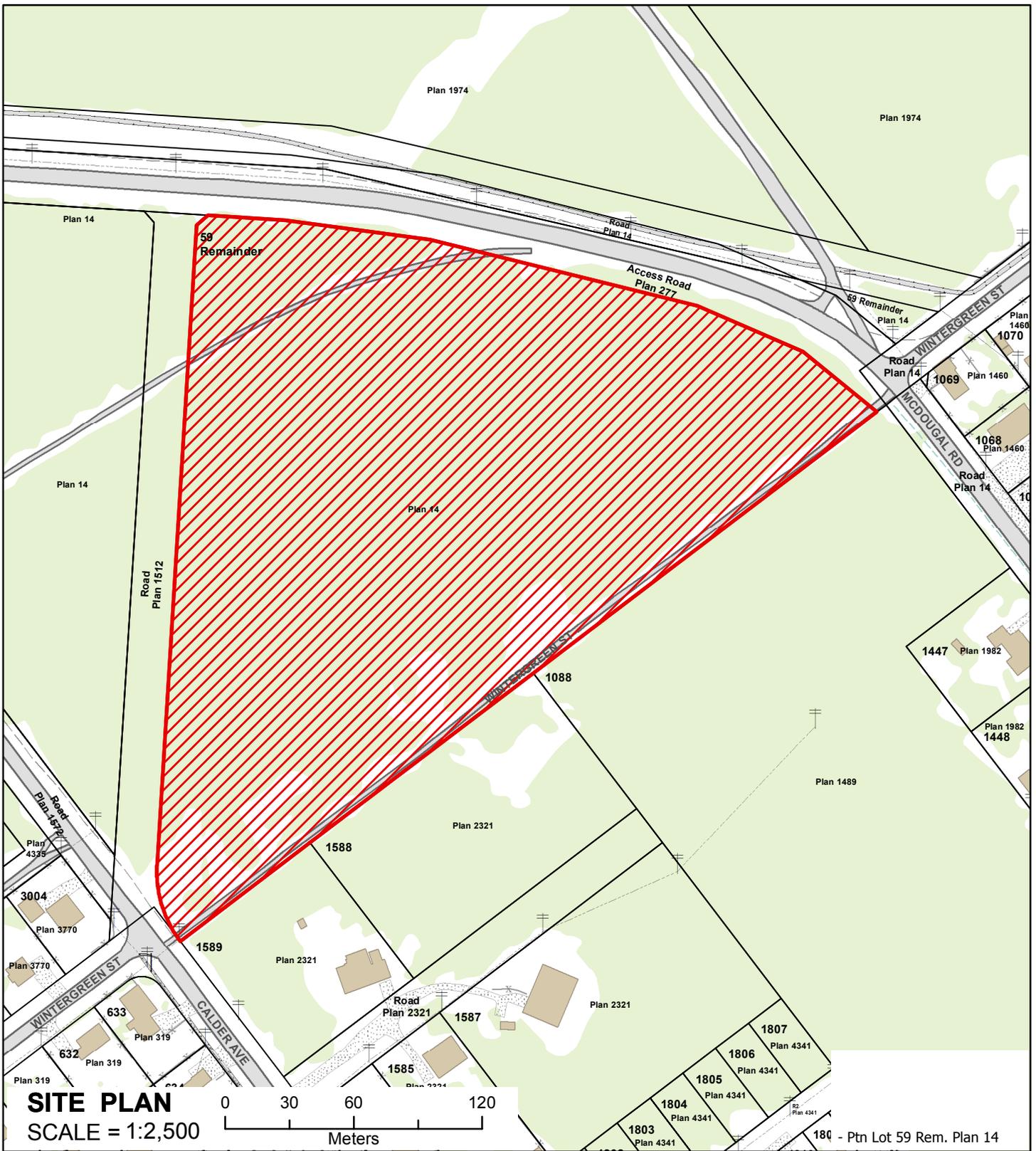
Legend - Légende

- COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER
- DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES

498

Fort Smith
Map 6 - Carte 6



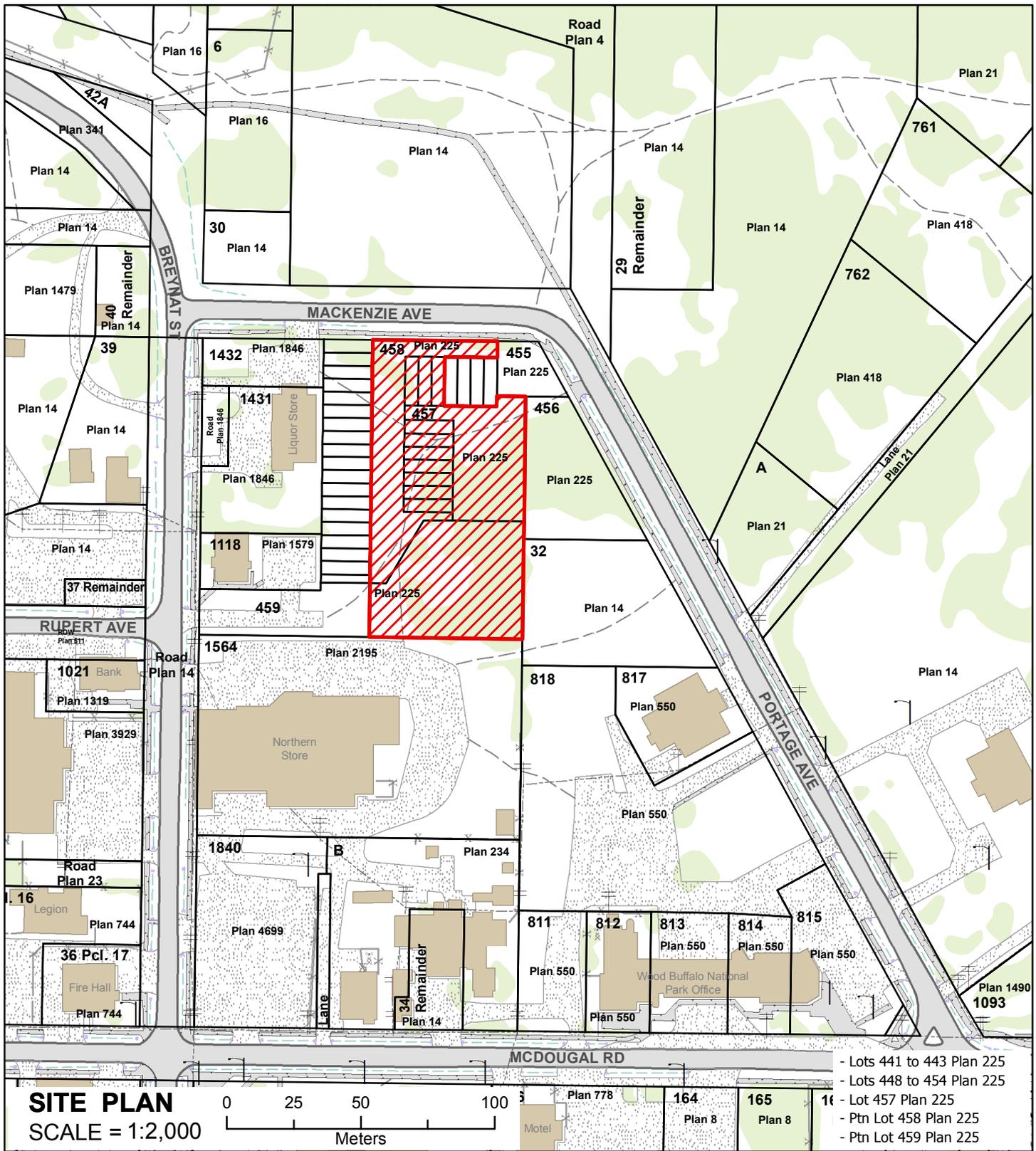




Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE - ANNEXE

<p>Drawn By - Dessinée Par: bpeck Date: 10/26/2020</p> <p>Legend - Légende</p> <p> COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES</p>	<p>Fort Smith Map 7 - Carte 7</p> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> </div>
499	





Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE - ANNEXE

Drawn By - Dessinée Par: bpeck
Date: 10/26/2020

Legend - Légende

- COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER
- DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES

Fort Smith
Map 8 - Carte 8

500







Government of / Gouvernement des
Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE - ANNEXE

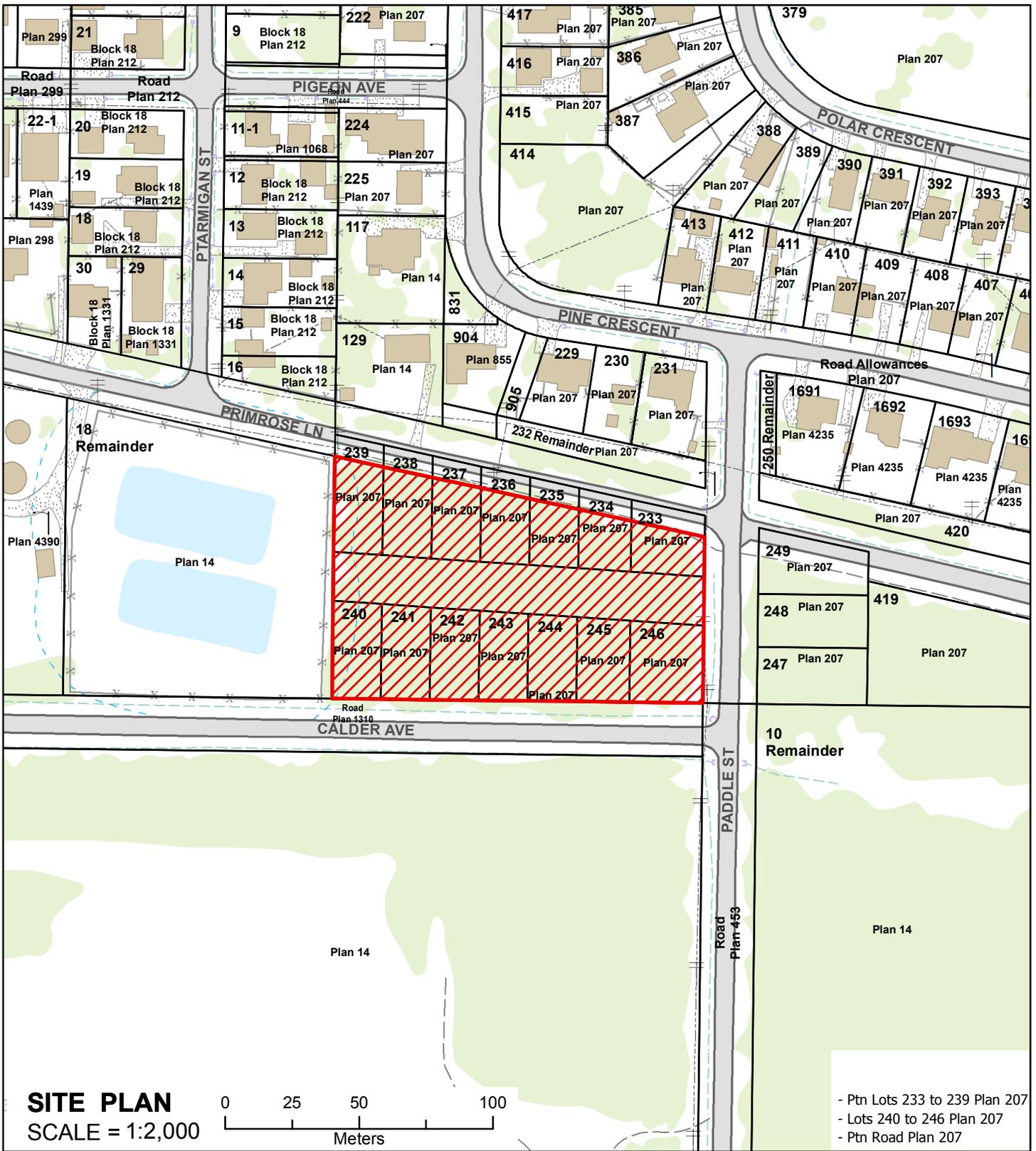
Drawn By - Dessinée Par: bpeck
Date: 10/26/2020

Legend - Légende

COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER
 DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES

Fort Smith
Map 9 - Carte 9

501





Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

SCHEDULE - ANNEXE

Drawn By - Dessinée Par: bpeck
Date: 10/26/2020

Legend - Légende

- COMMISSIONER'S LAND WITHDRAWAL ORDER
- DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES TERRES DOMANIALES

Fort Smith
Map 10 - Carte 10

502



COMMISSIONER'S LAND ACT

R-141-2020

2020-12-15

**COMMISSIONER'S LAND
WITHDRAWAL
(HAY RIVER) ORDER, amendment**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 4 of the *Commissioner's Land Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Commissioner's Land Withdrawal (Hay River) Order*, established by regulation numbered R-149-2018, is amended by this order.

2. Section 2 is repealed and the following is substituted:

2. This order is repealed on December 31, 2022, unless earlier repealed by order of the Commissioner.

LOI SUR LES TERRES DOMANIALES

R-141-2020

2020-12-15

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES
TERRES DOMANIALES
(HAY RIVER)—Modification**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les terres domaniales* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Hay River)*, pris par le règlement n° R-149-2018, est modifié par le présent décret.

2. L'article 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. Le présent décret est abrogé le 31 décembre 2022, sauf abrogation antérieure par décret du commissaire.

COMMISSIONER'S LAND ACT

R-142-2020

2020-12-15

**COMMISSIONER'S LAND
WITHDRAWAL ORDER
(YELLOWKNIFE), amendment**

The Commissioner, under section 4 of the *Commissioner's Land Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Commissioner's Land Withdrawal Order (Yellowknife)*, established by regulation numbered R-103-2014, is amended by this order.

2. Section 2 is repealed and the following is substituted:

2. This order is repealed on December 31, 2022, unless earlier repealed by order of the Commissioner.

LOI SUR LES TERRES DOMANIALES

R-142-2020

2020-12-15

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ DES
TERRES DOMANIALES
(YELLOWKNIFE)—Modification**

La commissaire, en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les terres domaniales* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres domaniales (Yellowknife)*, pris par le règlement n° R-103-2014, est modifié par le présent décret.

2. L'article 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. Le présent décret est abrogé le 31 décembre 2022, sauf abrogation antérieure par décret du commissaire.